

N° 315.—Ast. 005.

315

Morceau de papier déchiré de tous les côtés; caractères très effacés et presque illisibles. Fin du VIII^e siècle.

○○○ | 書 ○ 爲 記 |
○○
證 人
.....

... les deux parties étant d'accord ont dressé par écrit un contrat pour servir de document.

.....
Le garant ...

Formule finale d'un contrat.

DOCUMENTS PRIVÉS DIVERS

N° 316.—Ast. VI. 4. 029.

316

Fragment de gaze de soie blanche fine; il y a deux coutures faisant deux plis qui forment une bande en triple épaisseur; côté extérieur très déchiré, les deux autres mieux conservés.

馬 寶 安 絹 一「疋」

Une pièce de soie appartenant à *Ma Pao-ngan*.

N° 317.—Ast. VI. 4. 030.

317

Fragment de papier déchiré de tous les côtés. Hauteur: 130 mm.; longueur 170 mm.

○ 昨 下 ○ | 左 夫 今 * 所 ○ | 通 酷 五 情 ○ | 志
親 覲 顏 | 情 : 不 自 ○ | 最 ○ 懷 歸 息
.....

Probablement un débris de lettre privée.

PAPIERS D'UN MONASTÈRE BOUDDHIQUE:

Registres de comptes

N° 318.—Ast. IX. 3. 07.

318

Débris d'un rouleau, déchiré en haut, à droite et à gauche; en bas, découpé avec des ciseaux suivant une forme particulière, avec pointe étroite qui paraît atteindre le bord inférieur original. Traces de couteau le long du bord ainsi coupé; 4 traces d'aiguille, 2 à droite, 2 à gauche sur chaque bord de la pointe, juste au milieu; puis les traces d'aiguille quittent le bord et forment un triangle à l'intérieur à la base de la pointe: les deux côtés symétriques de ce triangle et les deux séries de points de la base de la pointe paraissent avoir été rabattus et cousus l'un sur l'autre. Le papier a sans doute servi à doubler un vêtement et a été cousu entre des étoffes, mais malgré sa forme caractéristique, je n'ai pu reconnaître à quel vêtement il appartenait. Hauteur maxima: 190 mm.; largeur: 240 mm. Hauteur de la pointe: 70 mm.; largeur de la pointe à la base: 40 mm.

.....「作 一 人 大 客 兒 一 人」* 三 日 食 粟 七 升 使 ○ | 一 粟 五 升 合
麥 五 石 二 斗 半 | * 石 供 正 月 食 次 大 麥 九 石 供 大 牛 三 頭 |
..... ○ 兒 價 次 錢 一 文 麥 一 石 酒 一 石 供 雜 用 | 「合 麥 十 五 石
二 升 半 粟 廿 二 石 三 升 * 示 菜 卅 三 石 錢 貳 拾 參 文 酒 貳 跔
上 坐 寺 主 知 中 坐 道 信 下 坐「琦」
起 二 月 一 日 至 廿 九 日 僧 三 人 三 日 食 麥 五 升 粟 一 升 半 作 人 一 人 大 客
兒 一 人 三「日 食」 | 「粟」五 升 小 兒 一 人 食 粟 三 升 公 苟 一 日 粟 五 升 寺
苟 五 一 日 粟 五 升 合「次 大」* 麥 八 石 七 斗 佳 * 大「牛 三」頭 用 作 麩 大 麥
十 一 石 小 麥 七 十 九 石 供「二 月 食」 | * 伯 一 石 供 * 示 九 石 供 作
脯 時 食 口 酒 十 三 石 五 升 | ○ ○ ○ * 菜 * 貳 ○
.....

... [un manœuvre et un hôte], pour les trois repas journaliers riz non décortiqué 7 *cheng*; ... riz non décortiqué 5 *cheng*. Total: blé 5 *che* 2 *teou* $\frac{1}{2}$; [riz] ...

... pour servir à la nourriture du premier mois. Avoine 9 *che* pour servir à la nourriture de trois bœufs adultes; ... , prix de ... ; monnaie 1 pièce, blé 1 *che*, vin 1 *che*, pour servir à divers usages;